



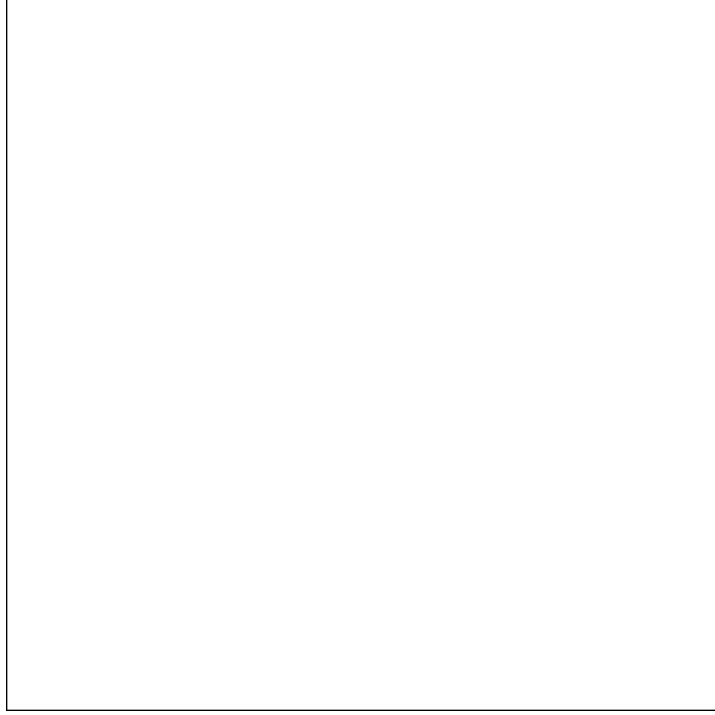
(uten bilder)

|| nivå 2

☺ persisk / nynorsk

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi!

✎ Humphreys Odunga
🔗 Zablon Alex Nguke



Bananseljaren Tom

توم، فروشده ی موز

Barnebøker for Norge

barnebok.no

توم، فروشده ی موز / Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





نام پیک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌گرد.

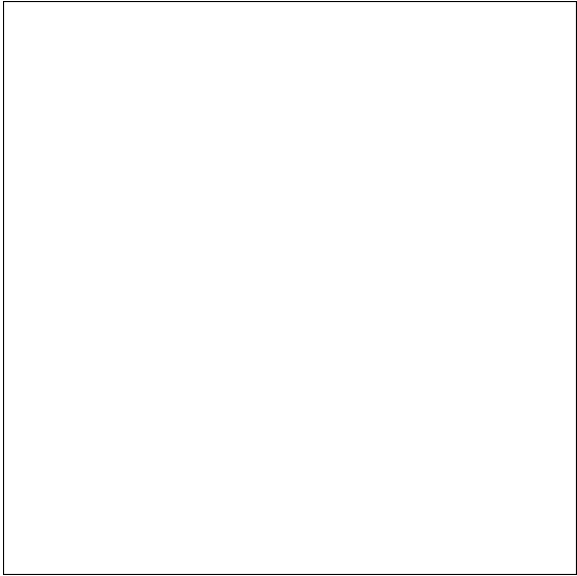
...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

تایم به فریشتگاه رفت که موزها را بفروشد





مَرْدُم دَر فُرُوشگاه دَر حَالِ خَرِيدَن مِيوَه بُوَدَنَد.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



تَام صَنَدُوق رَا رُوي سَرَش قَرار داد وَبِه خانِه رَفَت.

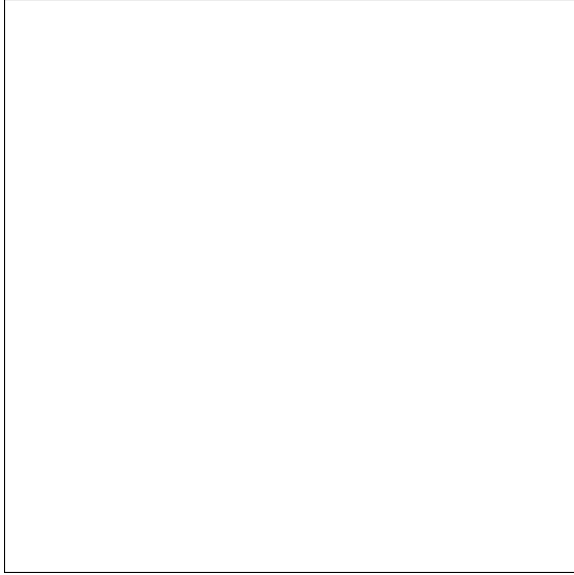
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او آنها را در صندوق گذاشت.



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrækker å kjøpa frukt av kvinner.

...

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرید. آنها ترجیح می‌دهند که از زن‌ها میوه بخرند.





مَرْدُم می گُفتند دَر جامعِه یِ ما، فَفَط زَنها میوِه می فُروشند. مَرْدُم
می پُرسیدند، “او چگونِه مَردی اَسْت؟”

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel
frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?”
spør folk.



خِیلی زود، صَندوق خالی شُد. تام پول هایِی کِه بِه دَسْت آورِدِه
بود را شُمُرد.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har
tent.

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

...

مرکز پیشتر به سمت غرب آمدند. آنها موزهای تام را خریدند و آنها را خوردند.



Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای رسیده ی شیرین من را بخرید!"





زَنی یک دَسْتِه از موزها را از صَندوق بَرداشت. او با دِقَّت به
موزها نِگاه کرد.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



آن زَن موزها را خَرید.

...

Kvinna kjøper bananane.